

Zeitschrift: Der Fourier : offizielles Organ des Schweizerischen Fourier-Verbandes und des Verbandes Schweizerischer Fouriergehilfen
Herausgeber: Schweizerischer Fourierverband
Band: 44 (1971)
Heft: 6

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 23.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Schweizerische Genossenschaft
für Gemüsebau SGG 3210 Kerzers Tel. 031 / 95 56 61
1918 — 1968

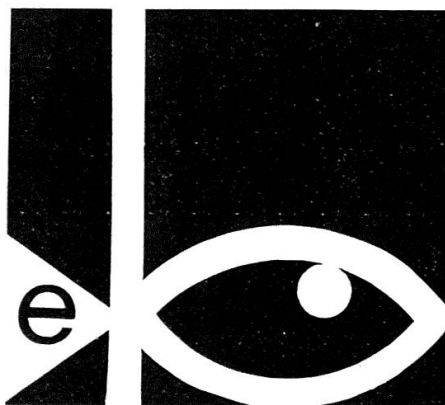
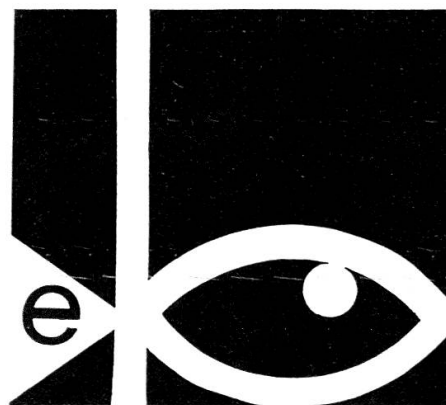
Ober **50** Jahre
Sehr
Gutes
Gemüse
und Speisekartoffeln

Handelsbetriebe in
Kerzers
Biel, Aarbergstrasse 72
Zürich, Ackerstrasse 44

Ø 031 95 56 61
Ø 032 2 75 44
Ø 051 42 77 22

Gutsbetriebe im
Seeland, Waadtland,
Unterwallis und
in der Ostschweiz

Felchenfilet
Felchen ganz, geputzt
immer fangfrisch



liefert günstig:

Emil Blattner
Fischgrosshandel

8593 Kesswil

Telephon 071 63 13 73



Stalden Chocolat-Crème

Erhältlich in Dosen zu 180 g bei allen Armeeverpflegungsmagazinen oder in Dosen ab 1040 g direkt ab Berneralpen Milchgesellschaft, 3510 Konolfingen



Unbeschwert und sorglos

mit dem vollumfänglichen und in ganz Europa gültigen schweizerischen Automobil-Rechtsschutz.

Maximale Leistungen
Bescheidene Beiträge

DAS

Unsere Agenturen: Basel, Bern, Genf, Lausanne, Lugano, St-Gallen, Zürich

Verlangen Sie unseren Prospekt, bevor Sie in einen Verkehrsunfall verwickelt sind. Porto wird vom Empfänger bezahlt.

Name _____

Strasse, Ort _____

FO

DAS La Défense Automobile et Sportive, Direction, rue Massot 1, 1211 Genève 11

**Schon jetzt weiss
dieser Kanonier:**



**...es ist ein
Schuss
nach M-Manier**

MIGROS **Multipack-**
immer ein Volltreffer

golden
frites

Diese küchenfertigen vorblanchierten Pommes frites «golden frites» sind in 1 bis 2 Minuten herrlich knusprig ausgebacken und servierbereit.

Frische «golden frites» werden in 10-kg-Kartons geliefert. **Preis per Portion 33 Rappen.**

Ferner empfehlen wir uns für

**Speisekartoffeln
sämtliche Saisongemüse
Obst- und Weinessig**



**Verband landwirtschaftlicher Genossenschaften
von Bern und benachbarter Kantone**

Speichergasse 12, 3001 Bern
Telephon 031 / 22 56 61

T. Bohny



**Fleischwaren en gros
BASEL**

- ▶ **einer der leistungsfähigsten
Fleischhandels-Betriebe**
- ▶ **einer der modernsten Fleisch-
Verarbeitungs-Betriebe**
- ▶ **der Region Basel**

4000 Basel, Hagenastrasse 25, Telephon 061 44 44 80



Als Abwechslung zum Tee:

LIMONADE-PULVER

der praktische und günstige
Durstlöcher der modernen
Truppe!

1 Portionen-Beuteli ergibt **5 dl**
erfrischendes Orange-Getränk.

Gratismuster erhalten Sie
umgehend durch:

F. Hunziker & Co. AG
8953 Dietikon

Bestellungen richten an:
Armee-Verpflegungsmagazine.
Cartons à 100 Port. = Fr. 10.—.

Salon-fähig:



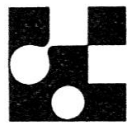
Glaspackungen von Vetropack

Laden Sie den Nächstbesten
zu Ihrer Tafel ein?

Glaspackungen von Vetropack sind
Tafelgenossen, die Sie jederzeit
bedenkenlos mit Ihren Gästen
zur Tafel bitten dürfen;
sie revanchieren sich durch
angenehme Formen, funkelnde
Brillanz, durch vertrauens-
erweckende Reinheit.

Glaswerke St-Prex,  Bülach und Wauwil
vetropack

1a clichés photolithos



Schwitter AG

8052 Zürich, Schweiz
Thurgauerstrasse 121
Tel. 051 839955/835165

4000 Basel 9, Schweiz
Allschwilerstrasse 90
Telefon 061 388850

1000 Lausanne, Suisse
44, Avenue de la Gare
Téléphone 021 228675



Geschirrvermietungen an die Truppe

pro Einheit und Tag 3 Rappen

Teller, Tassen, Bols, Löffel, Gabeln, Messer, Gläser

Selbstbedienungs-Plateaux (jede Menge)

pro Stück und Tag 8 Rappen

Für weitere Artikel verlangen Sie bitte Offerte bei der

Geschirrvermietung

Hans Tschanz (Nachfolger der Firma König)

Schermen 17

3063 Papiermühle BE

Telephon 031 58 29 01 / 031 57 42 29

Sap Kp II/35 Pzaw Kp 11 Stabskp Genie Rgt 7 Sap Kp I/34 Stabskp 11 Füs Stabskp 78 Rdf Kp III/9 L Pz Kp I/71 Fest Stabskp 19 Tr Kol I/3 Füs Kp I/78 Str Pol Kp 7 Pz Gren Kp II/16 Füs Kp III/61 Sch Mw Bttr III/2 Sch Füs Kp IV/61 Aufkl Kp 36 Fest Kp I/18 Füs Kp I/60 Sch Hb Flt Bttr 75 Fest Kp IV/18 Fest Kp III/18 Füs Kp II/102 Pz Gren Kp IV/13 Füs Kp III/79 Füs Kp I/84 Fest Kp II/19 Pak Kp 7 Stabskp Genie Rgt 4 Sch Mw Bttr I/2 Pz Gren Kp II/19 Feldpost 22 ad hoc Pz Gren Stabskp 16 Füs Kp III/188 Pz Kp III/13 Tg Kp 7 Hb Stelrm Bttr 19 Stabsbttr Hb Rgt 7 Pz Gren Kp III/19 Bk Kp II/24 Füs Stabskp 60 Geb Div RS 209 II Kp Aufkl Kp 37 Mob L Flab Bttr III/7 Sch Füs Kp IV/83 Na Kp 79 Füs Stabskp 102 Cp chars L I/1 Stabskp Rdf Rgt 6 Rdf Stabskp 9 Rdf Stabskp 6 Pz Gren Stabskp 19 Na Kp 69 Mot Füs Kp III/50 Pzj Kp I/23 Füs Kp I/104 Füs Kp III/69 Sch Füs Kp IV/152 Hb Bttr III/24 Hb Bttr III/4 Na Kp 87 Mot Füs Stabskp 50 Ls Kp II/22 Sch Geb S Kp IV/12 Vpf Kp II/3 Füs Kp I/67 Pzj Stabskp 23 Mot San Kp II/14 Sch Geb Füs Kp IV/88 Na Kp 18 ER du Génie 236 Cp 1 Genie RS 236 III Kp Geb Inf RS 212 IV Kp San Trsp RS 241 I Kp Geb S Stabskp 8 Genie Stabskp 12 Geb Füs Stabskp 34 Fl Na RS 233 Festungswachtkp 6 Gren Kdo Gren Kp 112 ad hoc HD San Det 159 Sch Kan Flt Bttr 53 Stab Vpf Bat 22 Vpf Bat 22 Stabsbttr Rgt 9 Stabsbttr Flab Rgt 2 Stabskp Geb Inf Rgt 18 Stab Geb Füs Bat 48 Stabsbttr Art Rgt 15 Geb Schützen Kp III/6 Rdf Kp III/8 Chir Amb V/9 Inf RS 205 I Kp Sch Füs Kp IV/54 Rdf RS Kp 29 Fl Kp 8 Sch Kan Stelrm Bttr 53 Geb Füs Kp I/91 Na Kp 29 Geb S Kp II/11 Geb Füs Kp I/72 Sch Geb Füs Kp IV/88 Geb Füs Kp II/92 Geb Füs Kp I/86 Sch Kan Bttr III/60 Geb Füs Kp II/48 Sch Geb Füs IV/72 Hb Bttr III/34 Geb S Kp III/10 Geb Füs Kp III/72 Geb Füs Stabskp 40 Geb Füs Kp I/92 Geb Füs Stabskp 86 Geb S Kp II/6 Grenadier-Kp 35 Geb S Stabskp 10 Vpf Kp II/12 Geb S Kp II/8 Genie RS 236 II Kp Geb Füs Kp I/36 Inf Flab Kp 37 Geb S Kp II/10 Na Kp 36 Stabskp Geb Inf Rgt 36 Vpf Kp I/12 Sch Geb Füs Kp IV/91 Geb S Stabskp 11 Geb S Kp III/8 Sch Kan Bttr III/58 Sch Geb S Kp IV/8 Geb Füs Kp III/92 Geb Füs Kp II/35 Hb Flt Bttr 34 Cp exploit TT 24 ad hoc Geb S Stabskp 6 Sap Kp II/23 Sch Kan Flt Bttr 60 Cp rens 6 Stab Stw Flab Abt 122 Pzaw Kp 37 Geb Füs Stabskp 91 Geb S Stabskp 8 Cp Sap I/10

Soldaten dürfen Geniesser
sein: Roth-Käse und Roth-
Rofumo sind nahrhaft und
munden prima!

Roth-Käse AG, 8610 Uster
Telephon 051 / 87 46 46





wünscht
frohes Fest

brovard

Comestibles-Import AG 8057 Zürich

Schweizerische Poulets, pfannenfertig, frisch und gefroren
Schweizerische Suppenhühner, pfannenfertig, frisch und gefroren
Kaninchen und Kaninchenragout gefroren
Ausländische Poulets leer (Grillers)
Geschnetztes Pouletsfleisch Truthahn-Schnitzel
diverse Fischfilets, Dänische und Frionor

Froburgstrasse 180

Telephon 051 26 66 60

Véron
très bon

**KONFITÜREN
MARONENPURÉE
GEMÜSEKONSERVEN**

Véron & Cie AG, 3001 Bern, Schwarztorstrasse 87, Telephon 031 25 11 26

Verkaufszentrale  *Zürich*

Speisekartoffeln

Karotten

Qualitätsgemüse

empfiehlt militärischen Schulen und Kursen zu prompter und zuverlässiger Lieferung.
Verlangen Sie Spezialofferte für Militär.

8031 Zürich Quellenstrasse 2 Telephon 051 / 44 95 44



für gute und vorteilhafte

Zwischenverpflegung

Bündner Salsiz
Bündner Landjäger
Bündner Salametti
Mettwürste (Portionen)
Vac Bündnerfleisch ca. 60 g
Vac Bündner Rohschinken ca. 60 g
Vac Coppa ca. 60 g
Vac Salami Spiess ca. 80 g
Vac Salami Nostrano ca. 80 g
Vac Schinkenspeck ca. 80 g
Vac Rohspeck ca. 90 g
Vac Frühstückspeck ca. 125 g

Verlangen Sie bitte unsere Offerte

ALBERT SPIESS & CO. 7220 SCHIERS GR

Fleischwarenfabrik — Telephon 081 / 53 14 53



KADI-FRITES

Die feinen vorgebackenen Pommes frites zeit- und arbeitssparend. Preisgünstig. Per kg Fr. 2.20 franko Talbahnstation.

Erprobt und bestens bewährt in der Militärküche.

Deshalb immer **KADI-FRITES**

Kartoffelflockenfabrik Langenthal Abteilung Kadi-Frites ☎ 063 2 41 56

PEA-Instant!

Vanille- und Schokolade-Dessertcrème

Nur mit Wasser anrühren — 1-2-3 servierbereit!

Beutel à 200 g ergibt 700 g Dessertcrème = 4 Portionen

Grosspackungen à 5 kg für Truppe und Gastgewerbe.

A M B Ü H L & C i e A G Nahrungsmittelfabrik 9450 A L T S T Ä T T E N S G

stella

Die vorzügliche Schokolade

MIT BEA-PUNKTEN

CHOCOLAT STELLA S.A. LUGANO

Ihr zuverlässiger Lieferant

für

- Wurst und Fleischwaren
- Frischfleisch
- Fleischkonserven
(siehe auch OKK-Preisliste)



**HERO FLEISCHWAREN
5600 LENZBURG**

Telephon 064 / 51 11 23

Bitte verlangen Sie unsere Preisliste.



Hans Giger AG
Lebensmittel-Import
3001 Bern

Gutenbergstrasse 3
Telephon 031 / 25 27 53

MIT GIGER

Abwechslung im Menuplan

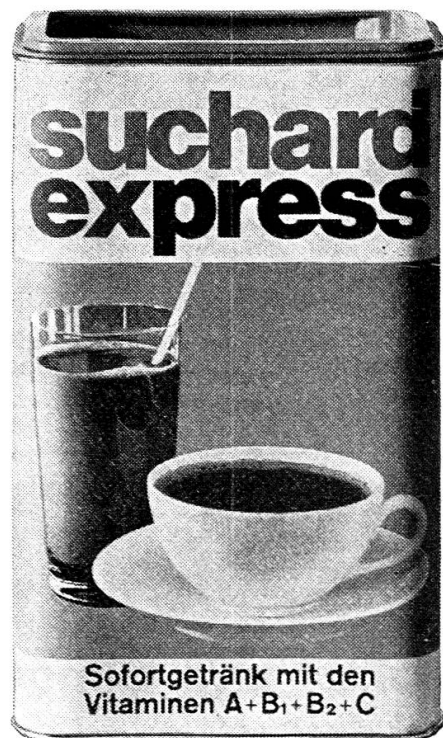
**Fischfilets paniert und nature
Mayonnaise und Sauce Tatare
(Gautschi)**

Poulets gefroren

Suppenhühner gefroren

Kaninchen-Ragout gefroren

- Verlangen Sie unsere Militärpreisliste —
- Prompter Versand in die ganze Schweiz —



SUCHARD EXPRESS ist leicht verdaulich!
SUCHARD EXPRESS schmeckt gut und tut gut!

Für die Schweizer Niederlassung in Zürich sucht die



einen Leiter der Abteilung Verwaltung

Besondere Funktionen:

- Überwachen des gesamten Rechnungs- und Finanzwesens
- Erstellen und Kontrollieren von Budgets, Monats-, Quartals- und Jahresabschlüssen mit Berichterstattung
- Ausarbeiten von Kalkulationen und Preisstrukturen
- Führen der Gehaltsbuchhaltung
- Behandlung von Bank- und Steuerangelegenheiten
- Betreuung des Einkaufs und der Lagerung samt Zoli- und Transportfragen

Sprachen: Deutsch, Englisch, Französisch

Unterstellung: direkt dem Landesleiter

Zeichnungsberechtigung

einen Leiter der Buchhaltung

Er hat unter anderem zu betreuen:

- den Zahlungsverkehr mit In- und Ausland
- die Lagerbuchhaltung
- die Anlagebuchhaltung
- die Monatsabschlüsse
- die Rechnungskontrolle und Statistik
- die zentralen Grosskunden-Abrechnungen

Sprachen: Deutsch, Französisch, etwas Englisch

Unterstellung: dem Leiter der Abteilung Verwaltung

Wir bieten:

- 40-Stundenwoche
- Beitrag an Mittagessen
- 3 1/2 Wochen Ferien
- Übliche Sozialleistungen
- Gründliche Ausbildung und Weiterbildung im In- und Ausland
- Moderne, grosszügige Büros, vom Hauptbahnhof mit direkter Tramlinie erreichbar

Weitere Auskünfte erteilt Ihnen gerne der Landesleiter selbst:

Georges Häusler, Coca-Cola GmbH, Niederlassung Zürich, Weinbergstrasse 59,
8006 Zürich, Telephon 051 47 46 60 oder privat 051 54 92 16

Mittlere Bauunternehmung in Winterthur
sucht per sofort oder nach Übereinkunft
versierten und

bilanzsicheren Buchhalter

als Nachfolger des altershalber zurück-
tretenden Inhabers dieser Stelle.

Es handelt sich um eine Vertrauens-
stelle mit selbständiger und abwechs-
lungsreicher Beschäftigung.

Für eine initiative, einsatzfreudige Per-
sönlichkeit bietet sich eine entwick-
lungsfähige Dauerstelle mit fortschritt-
lichen Anstellungsbedingungen.

Offerten unter Chiffre 9273 an
Mosse-Annoncen AG, 8023 Zürich



AMP OTHMARSINGEN
bei Lenzburg

Wir suchen einen

Verwaltungsbeamten

zur selbständigen Erledigung organisa-
torischer und administrativer Arbeiten
bei Motorfahrzeugfassungen und Rück-
gaben (Verpflegung und Unterkunft der
Trp-Det), Registratur, Inventarverwaltung
usw.

Die Stelle setzt eine kaufmännische
Lehre oder gleichwertige Ausbildung,
Französischkenntnisse und wenn mög-
lich die Stellung als Fourier oder Fou-
riergehilfen in der Armee voraus.

Anfragen oder Bewerbungen mit einem
Lebenslauf sind zu richten an

Armee - Motorfahrzeugpark
5504 Othmarsingen
Telephon 064 56 16 22

Hüppi AG



Strassenbau

Wir suchen für die Leitung des ge-
samten Rechnungswesens einen
25- bis 30jährigen

Chef des Rechnungswesens

Der Aufgabenbereich umfasst im
wesentlichen:

Neuorganisation des betrieblichen
Rechnungswesens, Koordination
und Überwachung von Finanz- und
Betriebsbuchhaltung, Wirtschaft-
lichkeits- und Rentabilitäts-
berechnungen, Kostenerfassung
und -kontrolle, Erarbeitung von
Kennzahlen.

Für diese gehobene Kaderposition
eignet sich in erster Linie ein
eidg. dipl. Buchhalter,
der fähig ist, einem Mitarbeiterstab
durch zielbewusste Führung
vorzustehen. Der Chef des Rech-
nungswesens ist direkt der kaufm.
Direktion unterstellt.

Einem qualifizierten Bewerber
wird eine der hohen Verantwortung
entsprechende Honorierung mit
Weiterbildungs- und Entwicklungs-
möglichkeiten geboten.

Wenn Sie mehr über diese Stelle
zu erfahren wünschen, so wenden
Sie sich bitte schriftlich oder
telephonisch (Tel. 052 25 69 21)
an unsern Herrn H. J. Hüppi, damit
er mit Ihnen eine Besprechung
vereinbaren kann.

Hüppi AG, 8408 Winterthur
Wülflingerstrasse 285



Das im Aufbau begriffene

Eidg. Amt für Umweltschutz

hat für sofort folgende Stellen zu vergeben:

Sekretär

Als weitgehend selbständiger Mitarbeiter im administrativen Dienst für eine vielseitige Tätigkeit.

Wir suchen einen jüngeren, initiativen Kaufmann mit abgeschlossener Lehre und einigen Jahren Praxis. Erwünscht sind: Organisationstalent, Verhandlungsgeschick sowie guter Stilist. Muttersprache deutsch, Beherrschung der französischen Sprache. Bei Eignung bieten sich gute Aufstiegsmöglichkeiten.

Übersetzer

Für das Übersetzen von deutschen Texten (Mitteilungen, Berichten, Korrespondenzen, usw.) meistens technischer und naturwissenschaftlicher Art in die französische Sprache. Wir suchen einen begabten Mitarbeiter französischer Muttersprache mit sehr guten Kenntnissen der deutschen Sprache, der Interesse und Freude an solchen Arbeiten hat. Bewerber werden sorgfältig in die neue Aufgabe eingeführt.

Gehaltsansprüche: Nach Übereinkunft, im Rahmen der Besoldungsvorschriften des Bundes.

Anmeldungen mit den üblichen Angaben und Unterlagen sind bis zum 26. Juni 1971 an die Direktion des Eidg. Amtes für Gewässerschutz, Monbijoustrasse 8, 3011 Bern, erbeten.

GEWÜRZ-ASSORTIMENTE

Meine Spezialität sollte in keiner Küche fehlen. Bestehend aus 9 verschiedenen Gewürzen, in Dosen abgefüllt, in spezielle Kartons verpackt

Kleinpackung	für WK mit 100 Mann	in 1/4 - kg - Dosen	Fr. 20.—
Mittelpackung	für WK mit 150 Mann	in 1/3 - kg - Dosen	Fr. 30.—
Grosspackung	für WK mit 200 Mann	in 1/2 - kg - Dosen	Fr. 40.—
Spezialpackung	für Schulen und Kurse	1 - kg - Dosen	Fr. 70.—

bestehend aus 1 Dose Pfeffer, Muskat, Paprika, Zimt, Nelken, Curry, Thymian, Lorbeerblätter, Küchengewürz, inklusive Packung.

Ferner Speisewürze, Essig, Senf; Crêmen: Caramel, Vanilla, Chocolate; Dörrbohnen usw.

Neu: Gewürz-Tafelessig in Wegwerfbidons zu 12l.

Hans Moser

HAMO-Produkte, Nahrungsmittel 3000 Bern 25, Fach 90 ☎ 031 / 41 74 44 Mitglied des VSMK

Neu! Alleinvertrieb für die Armee: das bestbekannte «Charlotte» Dessert-Crémepulver

Kein Befehl . . .

aber ein guter Tip:

Heute noch eine Blitzofferte (mit Gratis-muster) für feinsten **Kräuteressig** verlangen bei



& CO. AG
Essigfabrik

☎ 065 2 80 81

4500 Solothurn



GENERAL-SUTTER-Kirsch
aus dem Baselbiet
von Kennern bevorzugt
Hans Nebiker AG, Sissach
Telephon 061 85 15 11

Redaktionsschluss für die Julinummer
Redaktionsschluss für die Augustnummer

Textteil: 1. Juni
Textteil: 1. Juli

Sektionsnachrichten: 20. Juni
Sektionsnachrichten: 20. Juli

Redaktor	Oberstlt Hedinger Kurt, Friesstrasse 28, 8050 Zürich	☎ P 051 50 08 61 ☎ G 051 29 28 11
Fachtechnischer Redaktor	Hptm Flach Hansruedi, im Geissacker 67, 8404 Winterthur	☎ P 052 27 52 38 ☎ G 052 22 51 31
Verbandsnachrichten SFV	Fourier Gräzer Karl, Heselooweg 5, 8038 Zürich	
Verbandsnachrichten VSFG	Gfr Hausammann Walter, Asylstrasse 13, 8800 Thalwil	
Umbruchredaktor	Fourier Loosli Max, im Rossweidli 63, 8055 Zürich	
Präsident der Zeitungskommission	Fourier Debrunner Beat, Wülflingerstr.160, 8408 Winterthur	☎ P 052 25 52 36
Sekretär	Fourier Gabathuler Ernst, Mutschellenstr. 92, 8038 Zürich	☎ P 051 45 47 78
Mutationen	Buchdruckerei Müller AG, 6442 Gersau	☎ 041 83 61 06
Jährlicher Abonnementspreis	Für Sektionsmitglieder im Mitgliederbeitrag inbegriffen, für nicht dem Verband angeschlossene Fouriere und übrige Abonnenten Fr. 10.—. Einzelnummer Fr. 1.50. Postcheckkonto 80 - 18 908.	
Druck	Buchdruckerei Müller AG, 6442 Gersau	☎ 041 83 61 06
Anzeigenregie	Mosse-Annoncen AG, Postfach, 8023 Zürich	☎ 051 47 34 00
Insertionsschluss	am 15. des Vormonats	

Adress- und Gradänderungen

- Verbandsmitglieder an die Sektionspräsidenten
- Freie Abonnenten an «Mutationen» (Adresse siehe oben)